

Dan

Chapter 8

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

בשנת שלוש למלכות בלשאצר המלך חזון נראה אלי אני דניאל אחרי 1
-在年 -三 -向国 伯沙撒 -那王 -那王 异象 显现 到我 我 但以理 -在之后
H8141 H7969 H4438 H1112 H4428 H2377 H0413 H0589 H1840

הנראה אלי בתחלה: 2
-那显现的 到我 -在起初
H7200 H0413 H8462

伯沙撒王在位第三年，有异象现与我—但以理，是在先前所见的异象之后。

ואראתיו בחזון ויהי בראתי ונאני בשושן הבירה אשר בעילם המדינה 2
-和我看见 -在异象中 -和发生 -在我看见时 -和我 -在书珊 -那宫殿 -那 那 -在以拉 -那省
H7200 H2377 H1961 H7200 H0589 H7800 H1002 H4082

ואראתיו בחזון ונאני היתה על אוכלי: 3
-和我看见 -在异象中 -和我 -是 在- 乌来 乌来河
H7200 H2377 H0589 H1961 H0180 H0195

我见了异象的时候，我以为在以拦省书珊城（或译：宫）中；我见异象又如在乌莱河边。

ואשא עיני וראתה ונהנה איל אחד עמד לפני האבל ולו 3
-和我举起 我的眼睛 -和我看见 -和看哪 -和看哪 公羊 一 站立的 -在前面 -那河 -和向它
H5375 H7200 H2009 H0259 H0259 H5975 H6440 H0180

קרנים וקרנים גבהות והאחת גבהה מן השנית והגבהה עלה באחרונה: 4
-和那角 角 高的 -和-那一个 高 -从- 高的 -那第二的 -和-那高的 上来 -在最后
H1364 H0259 H1364 H8145 H5927 H0314

我举目观看，见有双角的公绵羊站在河边，两角都高。这角高过那角，更高的是后长的。

ראיתי את האיל מנגח ימה וצפונה ונגבה וכל חיות לא יעמדו 4
我看见 那公羊 触的 向西 和向北 和向南 和所有- 兽 不- 站立
H7200 H0853 H5055 H3220 H6828 H5045 H3605 H3808 H5975

לפניו ואין מציל מידו ועשה כרצנו והגדיל: 5
-在它前面 -和没有 拯救的 -从它的手 -和它行 -如同它的意思 -和它大了
H6440 H0369 H5337 H3027 H7522 H1431

我见那公绵羊往西、往北、往南抵触。兽在它面前都站立不住，也没有能救护脱离它手的；但它任意而行，自高自大。

ואני הניתי מבין והנה צפיר-העזים בא מן המערב על פני כל- 5
-和我 是 思考的 -和看哪 公山羊- 和山羊的 来 -从- 那西边 在- 面 所有-
H0589 H1961 H0995 H2009 H6842 H5795 H0935 H4628 H6440 H3605

הארץ ואין נוגע בארץ והצפיר קרן חזות בין עיניו: 6
-那地 -和没有 触的 -在地上 -和-那公山羊 角 显著的 在-之间 它的眼睛
H0776 H5060 H0776 H2380 H0996

我正思想的时候，见有一只公山羊从西而来，遍行全地，脚不沾尘。这山羊两眼当中有一非常的角。

6 וַיָּבֹא וְיָבֹא עַד-הָאֵילִי בְעַל הַקְּרָנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי עֹמֵד לִפְנֵי הָאֵבֶל וַיִּרְץ
-和它来 -和它来 直到- 那公羊 主人 -那角的 那 我看见 站立的 -在前面 -那河 -和它跑
H0935 H5704 H1167 H7200 H5975 H6440 H0180 H7323

אָלוֹי בְּחֵמָה כָּחוֹ:
到它 -在怒气 它的力量
H0413 H2534

它往我所看见、站在河边有双角的公绵羊那里去，大发忿怒，向它直闯。

7 וַרְאִיתִיו וּמָנִיעַ אֲצֵל הָאֵיל וַיִּתְמַרְמַר אֵלָיו וַיִּךְ אֶת-הָאֵיל וַיִּשְׁבֹּר אֶת-
-和我看见它 到达 旁边 -那公羊 -和它发怒 -和它打到它 -和它打破 -
H7200 H5060 H0681 H4843 H0413 H5221 H0853 H853

שְׁתֵּי קְרָנָיו וְלֹא-הָיָה כֹחַ בְּאֵיל לְעֹמֵד לִפְנֵיו וַיִּשְׁלִיכֵהוּ אֶרְצָה
它的角 两 -和不- 有 力量 -在那公羊 -向站立 -在它前面 -和它扔 地上
H8147 H3808 H1961 H5975 H6440 H7993 H0776

וַיִּרְמָסֵהוּ וְלֹא-הָיָה מִצִּיל לְאֵיל מִיָּדוֹ:
-和它践踏它 -和不- 有 拯救的 -向那公羊 -从它的手
H7429 H3808 H1961 H5337 H3027

我见公山羊就近公绵羊，向它发烈怒，抵触它，折断它的两角。绵羊在它面前站立不住；它将绵羊触倒在地，用脚踏踏，没有能救绵羊脱离它手的。

8 וַצִּפִּיר וְהָעֵזִים הַגְּדִיל עַד-מְאֹד וּכְעֲצָמוֹ נִשְׁבְּרָה הַקָּרְן הַגְּדוֹלָה וַתַּעֲלֶנָּה
-和公山羊 -那山羊的 大了 直到- 非常 和在它强时 被折断 那角 那大的 -和上来
H6842 H5795 H1431 H5704 H3966 H7665 H5927

קְזוֹת אַרְבַּע תַּחְתָּיהָ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם:
四 显著的 在它下面 -向四 风 那天的
H0702 H2380 H8478 H0702 H8064 H7307

这山羊极其自高自大，正强盛的时候，那大角折断了，又在角根上向天的四方（原文是风）长出四个非常的角来。

9 וּמִן-הָאֶתֶת מִהֶם יָצָא קַרְנֶן אֶחָת מִצְעִירָהּ וַתִּגְדַּל-יָתֵר אֶל-הַנָּבִי וְאֶל-
-和从- 那- 从它们 出来 角- 一 小的 -和它大- 非常 到- 那南 -和到-
H0259 H3318 H1992 H0259 H4704 H1431 H0413 H5045 H0413

הַמִּזְרָח וְאֶל-הַצִּבִּי:
-那东 -和到- 那荣美的
H4217 H0413

四角之中有一角长出一个角，向南、向东、向荣美之地，渐渐成为强大。

10 וַתִּגְדַּל עַד-צָבָא הַשָּׁמַיִם וַתִּפֹּל אֶרְצָה מִן-הַצָּבָא וּמִן-הַכּוֹכָבִים
-和它大 直到- 军队 那天的 -和它扔下 地上 -从- 那军队 -和从- 那星的
H1431 H5704 H8064 H0776 H5307 H3556

וַתִּרְמָסֵם:
-和它践踏它们
H7429

它渐渐强大，高及天象，将些天象和星宿抛落在地，用脚踏踏。

11 וְעַד-שָׂרָר הַצָּבָא הַגְּדִיל וּמִמָּנֹנֹ [הַרִים] (הוּרָם) הַתָּמִיד וְהַשְׁלָף מְכוּן
-和直到 将军- 那军队的 它大了 -和从它 -和从它 (被拉起) [被拉起] 那常献的 -和被拆毁 地方
H5704 H8269 H1431 H7311 H8548 H7993 H4349

מִקְדִּישׁוֹ:
他的圣所的
H4720

并且它自高自大，以为高及天象之君；除掉常献给君的燔祭，毁坏君的圣所。

וְצָבָא וְתַנְתֵּן עַל-הַתְּמִיד בְּפֶשַׁע וְתִשְׁלֹךְ אֱמֶת אֶרְצָה וְעִשְׂתָּהּ וְהִצְלִיחָהּ: 12
-和军队 被交 在- 那常献的 -在违反中 -和它扔下 真理 地上 -和它行通 和它亨通
H5414 H8548 H6588 H7993 H0571 H0776

因罪过的缘故，有军旅和常献的燔祭交付它。它将真理抛在地上，任意而行，无不顺利。

וְאֲשַׁמְעָה אֶחָד-קְדוֹשׁ מִדְּבַר וַיֹּאמֶר אֶחָד קְדוֹשׁ לְפָלְמוּנֵי הַמִּדְבָּר עַד-מָתַי 13
-和我听见 圣者 说的 和说 圣者 向那某人 -那说的 直到- 何时
H8085 H0259 H6918 H1696 H0559 H0259 H6918 H6918 H5704 H4970
הַחֲזוֹן הַתְּמִיד וְהַפֶּשַׁע שָׁמֶם תֵּת וְקָדַשׁ וְצָבָא מִרְמָס:
-那异象 那常献的 -和那违反 荒凉的 给 和圣 和军队 践踏
H2377 H8548 H6588 H8074 H5414 H6944 H4823

我听见有一位圣者说话，又有一位圣者问那说话的圣者说：「这除掉常献的燔祭和施行毁坏罪过的，将圣所与军旅（或译：以色列的军）践踏的异象，要到几时才应验呢？」

וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עָרַב בֹּקֶר אֶלְפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּנְצַדֵּק קָדֶשׁ: 14
-和他说到我 直到 晚上 早晨 二千 和三 百 -和被洁净 圣所
H0559 H0413 H5704 H6153 H1242 H0505 H7969 H3967 H6663 H6944

他对我说：「到二千三百日，圣所就必洁净。」

וַיְהִי וַיִּהְיֶה בְּרֹאֵתִי אֲנִי דְנִיְאֵל אֶת-הַחֲזוֹן וַאֲבַקֶּשָׁה בִּינָה וְהִנֵּה עֹמֵד 15
-和发生 在我看见时 我 但以理 那异象 -和我寻求 明白 -和看哪 站立的
H1961 H7200 H0589 H1840 H0853 H2377 H1245 H0998 H2009 H5975
לְנֹדֵי כְּמִרְאֵה-נָבִיר:
-在我对面 如同外貌- 男人
H5048 H4758 H1397

我一但以理见了这异象，愿意明白其中的意思。忽有一位形状像人的站在我面前。

וְאֲשַׁמְעַם קוֹל-אָדָם בֵּין אוֹיְלֵי וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר נְבִרְיָאֵל הֲבֵן לְהִלּוֹ אֶת- 16
-和我听见 声音- 人的 在- 之间 乌来 -和他呼叫 -和他说话 加百列 使明白 向那人 -
H8085 H0120 H0996 H0195 H7121 H0559 H1403 H0995 H1975 H0853
הַמִּרְאֵה:
-那异象
H4758

我又听见乌莱河两岸中有人声呼叫说：「加百列啊，要使此人明白这异象。」

וַיָּבֵא וַיִּבְטָח עָמְדִי וַיָּבֵאוּ נִבְעָתִי וַאֲפֹלָה עַל-פָּנַי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲבֵן 17
-和他来 我站立的 和在他来时 我惊恐 和我俯伏 在- 我的脸 和他说话 到我 明白
H0935 H0681 H5975 H0935 H1204 H5307 H6440 H0559 H0413 H0995
בֶּן-אָדָם כִּי לְעֵת-גֵּץ הַחֲזוֹן:
-人的子- 因为 向时候- 未了 那异象
H0120 H6256 H7093 H2377

他便来到我所站的地方。他一来，我就惊慌俯伏在地；他对我说：「人子啊，你要明白，因为这是关乎末后的异象。」

וּבְדַבְרֵוֹ עִמִּי נִרְדַּמְתִּי עַל-פָּנַי אֶרְצָה וַיִּנְעַע-כִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל- 18
-和在他说时 与我 我沉睡 在- 我的脸 地上 -和他触摸- 在我 和他使我站立 在-
H1696 H7290 H6440 H0776 H5060 H5975
עָמְדִי:
我站立的
H5975

他与我说话的时候，我面伏在地沉睡；他就摸我，扶我站起来，

וַיֹּאמֶר הַנְּנִי מוֹדִיעֶךָ אֵת אֲשֶׁר-יְהִי בְאַחֲרֵית הַזֶּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ: 19
-和他说 看哪我 使你知道 那- 发生 在-在后 那- 那- 那- 那- 那- 那- 那- 那-
H0559 H2009 H3045 H0853 H1961 H0319 H2195 H4150 H7093

说：「我要指示你恼怒临完必有的事，因为这是关乎末后的定期。

הָאֵיל אֲשֶׁר-רְאִיתָ בְּעַל הַקַּרְנַיִם מֶלֶךְ מְדַי וּפָרְס: 20
-那公羊 那- 你看 主人 那- 那- 那- 那- 那- 那- 那- 那-
H4428 H1167 H4074 H6539 H4428 H4428 H4428 H4428 H4428 H4428 H4428

你所看见双角的公绵羊，就是玛代和波斯王。

וְהַצִּפִּיר וְהַשְּׁעִיר מֶלֶךְ יוֹן וְהַקָּרְן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין עֵינָיו הוּא 21
-和-那公山羊 那- 那多毛的 王 希腊的 王 和-那角 那- 那大的 那 那 它的眼睛 他
H6842 H3120 H4428 H1931 H0996

הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן: 21
-那第一的 那王
H7223 H4428

那公山羊就是希腊王（希腊：原文是雅完；下同）；两眼当中的大角就是头一王。

וְהַנְּשָׁבֶרֶת וְתַעֲמַדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכוּתוֹת מִגּוֹי יַעֲמַדְנָה וְלֹא 22
-和-那被折断的 和-那站起 四 在它下面 四 国 从国 站起 和-不
H7665 H5975 H0702 H8478 H0702 H4438 H5975 H3808 H0996

בְּכֹחוֹ: 22
-在它力量中

至于那折断了的角，在其根上又长出四角，这四角就是四国，必从这国里兴起来，只是权势都不及他。

וּבְאַחֲרֵית מַלְכוּתָם כְּהֵתָם הַפְּשָׁעִים יַעֲמַד מֶלֶךְ עוֹ-פָּנִים וּמִבֵּין חִידוֹת: 23
-和在末后 它们的国的 在完成时 那违反的 站起 王 刚强- 脸的 和-明白的 谜语
H0319 H4438 H8552 H6586 H5975 H4428 H5794 H6440 H0995 H2420

这四国末时，犯法的人罪恶满盈，必有一王兴起，面貌凶恶，能用双关的诈语。

וְעִצָּם וְכֹחוֹ וְלֹא בְּכֹחוֹ וּנְפִלְאוֹת יִשְׁחִית וְהַצְּלִיחַ וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית 24
-和强大 他的力量 和-不 在他的力量中 和-奇妙的 他毁灭 和他亨通 和他行 和他毁坏
H3808 H6381 H7843 H3808 H7843

עֲצוּמִים וְעַם-קְדָשִׁים: 24
-和民- 强大的 圣者的
H6099 H6918

他的权柄必大，却不是因自己的能力；他必行非常的毁灭，事情顺利，任意而行；又必毁灭有能力的和圣民。

וְעַל-שְׁכָלוֹ וְהַצְּלִיחַ מְרֵמָה בְּיָדוֹ וּבְלִבּוֹ וְגָדִיל וּבְשָׁלוֹה וְיִשְׁחִית 25
-和在- 他的智慧 和他亨通 诡计 在他手中 和-在他心中 他大了 和-在平安中 他毁坏
H7922 H4820 H3027 H3824 H1431 H7962 H7843

רַבִּים וְעַל-שָׂר-שָׂרִים יַעֲמַד וּבְאֵפֶס יָד יִשְׁבֵּר: 25
-和-在- 将军- 将军的 他站起 和-在 没有 手 他被折断
H8269 H8269 H5975 H3027 H7665

他用权术成就手中的诡计，心里自高自大，在人坦然无备的时候，毁灭多人；又要站起来攻击万君之君，至终却非因人手而灭亡。

